

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 september 2020.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
M. DE BLOCK

**Art. 2.** La Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre des Affaires sociales,  
M. DE BLOCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C - 2020/15749]

29 APRIL 2014. — Ministerieel besluit houdende wijziging van de ministeriële besluiten tot vaststelling van de criteria voor erkenning voor de bijzondere beroepstitels in de intensieve zorg en spoedgevallenzorg, in de geriatrie, in de oncologie, en in de pediatrie en neonatologie, alsook de ministeriële besluiten tot vaststelling van de criteria voor erkenning voor de bijzondere beroepsbekwaamheden van verpleegkundige met een bijzondere deskundigheid in de geriatrie, in de diabetologie, in de geestelijke gezondheidszorg en psychiatrie, en in de palliatieve zorg. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 5 van het ministerieel besluit van 29 april 2014 houdende wijziging van de ministeriële besluiten tot vaststelling van de criteria voor erkenning voor de bijzondere beroepstitels in de intensieve zorg en spoedgevallenzorg, in de geriatrie, in de oncologie, en in de pediatrie en neonatologie, alsook de ministeriële besluiten tot vaststelling van de criteria voor erkenning voor de bijzondere beroepsbekwaamheden van verpleegkundige met een bijzondere deskundigheid in de geriatrie, in de diabetologie, in de geestelijke gezondheidszorg en psychiatrie, en in de palliatieve zorg (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2020/15749]

29 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel modifiant les arrêtés ministériels fixant les critères d'agrément relatifs aux titres professionnels particuliers d'infirmier spécialisé en soins intensifs et d'urgence, en gériatrie, en oncologie, et en pédiatrie et néonatalogie, ainsi que les arrêtés ministériels fixant les critères d'agrément relatifs aux qualifications professionnelles particulières d'infirmier ayant une expertise particulière en gériatrie, en diabétologie, en santé mentale et psychiatrie, et en soins palliatifs. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1 à 5 de l'arrêté ministériel du 29 avril 2014 modifiant les arrêtés ministériels fixant les critères d'agrément relatifs aux titres professionnels particuliers d'infirmier spécialisé en soins intensifs et d'urgence, en gériatrie, en oncologie, et en pédiatrie et néonatalogie, ainsi que les arrêtés ministériels fixant les critères d'agrément relatifs aux qualifications professionnelles particulières d'infirmier ayant une expertise particulière en gériatrie, en diabétologie, en santé mentale et psychiatrie, et en soins palliatifs (*Moniteur belge* du 15 juillet 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

ÜBERSETZUNG

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

[C - 2020/15749]

29. APRIL 2014 — Ministerieller Erlass zur Abänderung der Ministeriellen Erlasse zur Festlegung der Kriterien für die Zulassung der besonderen Berufsbezeichnung eines Fachkrankenpflegers für Intensiv- und Notfallpflege, für Geriatrie, für Onkologie und für Pädiatrie und Neonatologie sowie der Ministeriellen Erlasse zur Festlegung der Kriterien für die Zulassung der besonderen beruflichen Qualifikation von Krankenpflegern mit besonderer Fachkenntnis in den Bereichen Geriatrie, Diabetologie, Geistesgesundheit und Psychiatrie und Palliativpflege — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 5 des Ministeriellen Erlasses vom 29. April 2014 zur Abänderung der Ministeriellen Erlasse zur Festlegung der Kriterien für die Zulassung der besonderen Berufsbezeichnung eines Fachkrankenpflegers für Intensiv- und Notfallpflege, für Geriatrie, für Onkologie und für Pädiatrie und Neonatologie sowie der Ministeriellen Erlasse zur Festlegung der Kriterien für die Zulassung der besonderen beruflichen Qualifikation von Krankenpflegern mit besonderer Fachkenntnis in den Bereichen Geriatrie, Diabetologie, Geistesgesundheit und Psychiatrie und Palliativpflege.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

29. APRIL 2014 — Ministerieller Erlass zur Abänderung der Ministeriellen Erlasse zur Festlegung der Kriterien für die Zulassung der besonderen Berufsbezeichnung eines Fachkrankenpflegers für Intensiv- und Notfallpflege, für Geriatrie, für Onkologie und für Pädiatrie und Neonatologie sowie der Ministeriellen Erlasse zur Festlegung der Kriterien für die Zulassung der besonderen beruflichen Qualifikation von Krankenpflegern mit besonderer Fachkenntnis in den Bereichen Geriatrie, Diabetologie, Geistesgesundheit und Psychiatrie und Palliativpflege

Die Ministerin der Volksgesundheit,

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe, des Artikels 35sexies, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Dezember 1990 und abgeändert durch das Gesetz vom 10. Dezember 2009;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. September 2006 zur Festlegung der Liste der besonderen Berufsbezeichnungen und besonderen beruflichen Qualifikationen für die Krankenpflegefachkräfte, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 25. April 2014, des Artikels 1 Nr. 4, 5 und 6 und des Artikels 2 Nr. 1, 2 und 3;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2007 zur Festlegung der Zulassungskriterien, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, die besondere Berufsbezeichnung eines Fachkrankenschwefers für Intensiv- und Notfallpflege zu führen;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2007 zur Festlegung der Zulassungskriterien, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, die besondere Berufsbezeichnung eines Fachkrankenschwefers für Geriatrie zu führen, abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 12. Juni 2012;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2007 zur Festlegung der Zulassungskriterien, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, sich auf die besondere berufliche Qualifikation eines Krankenschwefers mit besonderer Fachkenntnis im Bereich Geriatrie zu berufen, abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 12. Juni 2012;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 28. Januar 2009 zur Festlegung der Kriterien für die Zulassung, durch die Fachkräfte für Krankenpflege ermächtigt werden, die besondere Berufsbezeichnung eines Fachkrankenschwefers für Onkologie zu führen, abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 8. September 2009;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 16. Februar 2012 zur Festlegung der Kriterien für die Zulassung, durch die Fachkräfte für Krankenpflege ermächtigt werden, die besondere Berufsbezeichnung eines Fachkrankenschwefers für Pädiatrie und Neonatologie zu führen;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 20. Februar 2012 zur Festlegung der Zulassungskriterien, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, sich auf die besondere berufliche Qualifikation eines Krankenschwefers mit besonderer Fachkenntnis im Bereich Diabetologie zu berufen;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 24. April 2013 zur Festlegung der Kriterien für die Zulassung, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, sich auf die besondere berufliche Qualifikation eines Krankenschwefers mit besonderer Fachkenntnis in den Bereichen Geistesgesundheit und Psychiatrie zu berufen;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 8. Juli 2013 zur Festlegung der Zulassungskriterien, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, sich auf die besondere berufliche Qualifikation eines Krankenschwefers mit besonderer Fachkenntnis im Bereich Palliativpflege zu berufen;

Aufgrund der Stellungnahme des Föderalen Rates für Krankenpflege vom 27. Juni 2011;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 7. August 2013;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 55.570/2 des Staatsrates vom 27. März 2014, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass infolge des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 30. April 2009 "betreffende het secundair na secundair onderwijs en het hoger beroepsonderwijs" (über die Sekundarstufe nach dem Sekundarschulunterricht und den Berufshochschulunterricht) die Vorschriften in Bezug auf die Struktur und die Organisation des Sekundarunterrichts in der Flämischen Gemeinschaft abgeändert worden sind;

dass infolgedessen seit dem 1. September 2009 in Flandern neben dem Primarschulunterricht, dem Sekundarschulunterricht und dem Hochschulunterricht (Vollzeit) auch Berufshochschulunterricht (hoger beroepsonderwijs - HBO) besteht; dass dieser Berufshochschulunterricht der Stufe 5 der in der Flämischen Gemeinschaft verwendeten Qualifikationsstruktur entspricht, das heißt, dass er zwischen dem Sekundarschulunterricht und den beruflichen Bachelorausbildungen (die der Stufe 6 entsprechen) liegt; dass dieser Berufshochschulunterricht somit "HBO<sub>5</sub>" genannt wird;

dass aufgrund von Artikel 160 des vorerwähnten Dekrets vom 30. April 2009 die Krankenpflegeausbildung des vierten Grads im Sekundarschulunterricht (die der Ausbildung zum sogenannten "brevetierten" Krankenschwefers, ehemals auch "A2" genannt, entspricht) nun in einer Ausbildung des Berufshochschulunterrichts (Ausbildung der Stufe 5, das heißt erste Stufe des Hochschulunterrichts) umgesetzt wird, und zwar ohne Änderung des Ausbildungsinhalts;

dass die Flämische Gemeinschaft auf der Grundlage dieser Abänderung seit Januar 2010 Absolventen dieses Berufshochschulunterrichts Diplome mit der Bezeichnung "Diploma van gegradueerde verpleegkundige" ausstellt;

dass die Verwendung einer solchen Bezeichnung auf Diplomen, die nach Abschluss einer Ausbildung im Berufshochschulunterricht ausgestellt werden, unweigerlich zu Problemen und Verwirrung führt; dass in der Tat die Unterscheidung, die bisher zwischen Krankenschwefern mit einem Hochschulabschluss (der der Ausbildung von ehemals "graduierten" Krankenschwefern beziehungsweise "A1" genannten Krankenschwefern und der Stufe 6 der Qualifikationsstruktur entspricht) und Krankenschwefern mit einem Sekundarschulabschluss (die den sogenannten "brevetierten" Krankenschwefern beziehungsweise "A2" genannten Krankenschwefern entsprechen) gemacht wurde, nicht mehr deutlich ist;

dass dieser Unterscheidung eine besondere Bedeutung zukommt, was den Zugang zu den besonderen Berufsbezeichnungen und den besonderen beruflichen Qualifikationen für Krankenschwefers betrifft, da aufgrund von Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 27. September 2006 zur Festlegung der Liste der besonderen Berufsbezeichnungen und besonderen beruflichen Qualifikationen für die Krankenpflegefachkräfte die besonderen Berufsbezeichnungen nur für graduierte Krankenschwefers mit einem Hochschulabschluss (Ausbildung der Stufe 6) oder Bachelors in Krankenpflege zugänglich sind;

dass es demzufolge notwendig ist, in den Ministeriellen Erlassen zur Festlegung der Kriterien für die Zulassung, durch die Fachkräfte für Krankenpflege ermächtigt werden, die besondere Berufsbezeichnung eines Fachkrankenschwefers für Intensiv- und Notfallpflege, für Geriatrie und für Onkologie zu führen, festzulegen, dass mit der Formulierung, die für die Bestimmung der graduierten Krankenpfleger verwendet wird, nicht die Inhaber des von der Flämischen Gemeinschaft seit Einführung des Berufshochschulunterrichts ausgestellten "Diploma van gegradueerde verpleegkundige" gemeint sind.

Erlässt:

**KAPITEL 1 - Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2007 zur Festlegung der Zulassungskriterien, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, die besondere Berufsbezeichnung eines Fachkrankenschwefers für Intensiv- und Notfallpflege zu führen**

**Artikel 1** - In Artikel 2 erster Gedankenstrich des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2007 zur Festlegung der Zulassungskriterien, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, die besondere Berufsbezeichnung eines Fachkrankenschwefers für Intensiv- und Notfallpflege zu führen, werden zwischen den Wörtern "einer graduierten Krankenschweferin" und den Wörtern "oder Bachelor in Krankenpflege" die Wörter "(unter Ausschluss des von der Flämischen Gemeinschaft im Rahmen des Berufshochschulunterrichts ausgestellten "Diploma van gegradueerde verpleegkundige")" eingefügt.

**KAPITEL 2 - Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2007 zur Festlegung der Zulassungskriterien, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, die besondere Berufsbezeichnung eines Fachkrankenschwefers für Geriatrie zu führen**

**Art. 2** - In Artikel 2 erster Gedankenstrich des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2007 zur Festlegung der Zulassungskriterien, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, die besondere Berufsbezeichnung eines Fachkrankenschwefers für Geriatrie zu führen, werden zwischen den Wörtern "eines graduierten Krankenschwefers" und den Wörtern "oder Bachelor in Krankenpflege" die Wörter "(unter Ausschluss des von der Flämischen Gemeinschaft im Rahmen des Berufshochschulunterrichts ausgestellten "Diploma van gegradueerde verpleegkundige")" eingefügt.

**Art. 3** - In Artikel 7 desselben Erlasses, abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 12. Juni 2012, werden zwischen den Wörtern "einem graduierten Krankenschwefler" und den Wörtern "oder Bachelor in Krankenpflege" die Wörter "(unter Ausschluss des von der Flämischen Gemeinschaft im Rahmen des Berufshochschulunterrichts ausgestellten "Diploma van gegradueerde verpleegkundige")" eingefügt.

**KAPITEL 3 - Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2007 zur Festlegung der Zulassungskriterien, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, sich auf die besondere berufliche Qualifikation eines Krankenschwefers mit besonderer Fachkenntnis im Bereich Geriatrie zu berufen**

**Art. 4** - Artikel 2 erster Gedankenstrich des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2007 zur Festlegung der Zulassungskriterien, durch die Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, sich auf die besondere berufliche Qualifikation eines Krankenschwefers mit besonderer Fachkenntnis im Bereich Geriatrie zu berufen, wird wie folgt abgeändert:

a) Zwischen den Wörtern "eines brevetierten" und dem Wort "oder" werden die Wörter "Krankenschwefers, des von der Flämischen Gemeinschaft im Rahmen des Berufshochschulunterrichts ausgestellten "Diploma van gegradueerde verpleegkundige"" eingefügt.

b) Zwischen dem Wort "oder" und den Wörtern "graduierten Krankenschwefers" werden die Wörter "des Diploms, des Grades oder der besonderen Berufsbezeichnung eines" eingefügt.

**Art. 5** - In Artikel 7 desselben Erlasses, abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 12. Juni 2012, werden zwischen den Wörtern "In Abweichung von Artikel 2 kann" und den Wörtern "einem brevetierten" die Wörter "einem Krankenschwefler, der Inhaber des von der Flämischen Gemeinschaft im Rahmen des Berufshochschulunterrichts ausgestellten "Diploma van gegradueerde verpleegkundige" ist," eingefügt.

(...)

Brüssel, den 29. April 2014

L. ONKELINX

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2020/43333]

**30 SEPTEMBER 2020. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 2005 tot vaststelling van de tarieven voor prestaties geleverd door de Koninklijke Bibliotheek van België**

De Minister belast met Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 504 van 31 december 1986 waarbij de onder de voor het Wetenschapsbeleid bevoegde Minister ressorterende wetenschappelijke instellingen van de Staat opgericht worden als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, gewijzigd bij de programmawet (II) van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften voor het beheer van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wie de bevoegdheid van het Wetenschapsbeleid behoort, als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, artikelen 1, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 april 2018, 2, 5, 7<sup>o</sup> en 46, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 maart 2005 tot vaststelling van de tarieven voor prestaties geleverd door de Koninklijke Bibliotheek van België, laatstelijk gewijzigd bij het ministerieel besluit van 31 augustus 2015;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2020/43333]

**30 SEPTEMBRE 2020. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 2005 fixant les tarifs pour des prestations effectuées par la Bibliothèque royale de Belgique**

Le Ministre chargé de la Politique, scientifique,

Vu l'arrêté royal n° 504 du 31 décembre 1986 constituant en services de l'Etat à gestion séparée, les établissements scientifiques de l'Etat qui relèvent du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, modifié par la loi-programme (II) du 24 décembre 2002 ;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2000 fixant les règles organiques de la gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, en tant que Services de l'Etat à gestion séparée, les articles 1<sup>er</sup>, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 15 avril 2018, 2, 5, 7<sup>o</sup> et 46, § 1<sup>er</sup> ;

Vu l'arrêté ministériel du 23 mars 2005 fixant les tarifs pour des prestations effectuées par la Bibliothèque royale de Belgique, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 31 août 2015 ;